



Gemeinderat

Gemeinderatssitzung vom 18. Mai 2017, 15 Uhr, Rathaus

Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 6. April 2017
2. Botschaft ALÜ 2.0: Abgeflachte und leistungsabhängige Lohnstufenanstiege
3. Botschaft Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8; Abbruch alte Gebäude und Altlastensanierung
4. Botschaft Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8; Stadtarchiv/Archiv der Region Plessur und Autoeinstellplätze in Einstellhalle
5. Fragestunde vom 18. Mai 2017 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter www.chur.ch (Politik & Verwaltung / Gemeinderat / Sitzungen) heruntergeladen werden.

Die Sitzung ist öffentlich!

Stadtkanzlei

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage

– Energiegesetz (EnG)

Städtische Vorlage

– Alter Forstwerkhof, Steinbruchstrasse 6/8: Landabgabe im Baurecht an die Inventx Immobilien AG

In Bezug auf die Stimmberechtigung und die Urnenaufstellung sowie Ersatz eines Stimmrechtsausweises usw. bitten wir Sie, die Publikationen vom **12. und 19. Mai 2017** zu beachten.

Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe

1. Stimmrechtsausweis unterschreiben.
2. Die ausgefüllten Stimm- und/oder Wahlzettel in das graue Stimmzettelkuvert einlegen und verschliessen.
3. Das graue Stimmzettelkuvert mit dem unterschriebenen Stimmrechtsausweis in das weisse, wiederverwendbare Zustellkuvert legen und verschliessen.

Achten Sie darauf, dass die «Adresse der Stadtkanzlei» im Kuvertfenster sichtbar ist!



Bald hat das Warten ein Ende – ab dem 6. Mai ist wieder Churer Wochenmarkt!

Bild Chur Tourismus/Yvonne Bollhalder

4. Rücksendung der Stimmunterlagen an die Stadtkanzlei in;
 - **frankiertem** ZustellkuvertÜbergeben Sie das **frankierte** Zustellkuvert rechtzeitig der Post. **Das Postfach wird letztmals am Samstag vor dem Abstimmungssonntag um 12 Uhr geleert.**
 - **unfrankiertem** ZustellkuvertDas unfrankierte Zustellkuvert kann in die speziell gekennzeichneten Briefkästen beim **Rathaus** (Poststrasse 33 oder Reichsgasse 60) sowie beim **Stadthaus** (Masanserstrasse 2) gelegt werden. **Diese Briefkästen werden letztmals am Abstimmungssonntag um 11 Uhr geleert.**

- Notarinnen und Notare haben die Möglichkeit, Hinterlegungsverträge persönlich oder per Post (eingeschrieben) einzureichen.
- Auf dem Kuvert aufzuführen sind;
 - die Art der Verfügung, z. B. Testament, letztwillige Verfügung, Ehe-/Erbvertrag, Erbverzichtsvertrag usw.
 - die detaillierten Personalien des Erblassers, der Erblasserin oder der Erblasser wie Vorname(n), Name(n), Geburtsdatum, Heimatort(e) sowie die Wohnadresse(n).

Die Depotstelle stellt eine Empfangsbescheinigung aus.

Einwohnerdienste

Depotstelle für «Verfügungen von Todes wegen»

Seit 1. Januar 2011 können Personen mit meldderechtigem Wohnsitz in der Stadt Chur «Verfügungen von Todes wegen» bei den Einwohnerdiensten deponieren.

Terminvereinbarung

Wir bitten Sie, vorgängig unter der Telefonnummer 081 254 41 56 einen Termin zu vereinbaren.

Deponierung/Registrierung

Folgendes ist zu beachten:

- Die Dokumente müssen persönlich eingebracht, resp. abgeholt werden.

Austausch/Abholung

Gegen Vorweisen eines amtlichen Ausweises und des Empfangsscheins kann der/die Erblasser/in oder die Erblasser das Dokument jederzeit zur Änderung, Ergänzung oder Vernichtung aus dem Depot nehmen. Bei Hinterlegungsverträgen mit mehreren Erblassern müssen alle Vertragspartner anwesend sein oder ihre Zustimmung mittels Vollmacht bekunden. Das Auflösen des Depots infolge Rückzugs durch eine Stellvertreterin oder einen Stellvertreter erfordert ebenfalls eine schriftliche Vollmacht.

Gebühren

Für die Deponierung/Entgegennahme wird eine einmalige Gebühr von Fr. 80.– erhoben. Der nachträgliche Austausch ist kostenpflichtig und wird mit Fr. 40.– in Rechnung gestellt.

Das Einlegen von Ergänzungen/Nachträgen oder das Auflösen des Depots ist kostenlos.

Wegzug

Bei Wegzug aus der Stadt Chur entfällt die Zuständigkeit für die amtliche Aufbewahrung. Im Depot hinterlegte «Verfügungen von Todes wegen» sind bei den Einwohnerdiensten abzuholen und bei der zuständigen Behörde am neuen Wohnsitz zu deponieren.

Eröffnung und Ausstellung des Erbescheins

Die Einwohnerdienste der Stadt Chur sind für die amtliche Deponierung von Hinterlegungsverträgen zuständig. Im Todesfall erfolgt die Eröffnung von Amtes wegen, d.h. «Verfügungen von Todes wegen» werden zur Eröffnung an das dafür zuständige Regionalgericht Plessur, Theaterweg 1, Postfach 36, 7001 Chur weitergeleitet (Telefon 081 257 59 00).

Für nähere Informationen bezüglich der Erstellung dieser Verträge wenden Sie sich bitte an eine Notarin oder einen Notar.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2
1. Obergeschoss**

Schiessen

Schiesspflicht 2017

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2017 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

Distanzen: 300m Gewehr und 25m Pistole
Freitag, 16. Juni, Sektor rechts 17–20 Uhr
Freitag, 11. August, Sektor links 17–20 Uhr
Samstag, 26. August, Sektor rechts 13.30–17 Uhr

Nachschiesskurs, Samstag, 28. Oktober, Sektor links nur 300m 8.30–12 Uhr

Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.

Der Schütze muss Folgendes mitbringen
– persönliches StGw90 und/oder Pist75
– Gehörschutz
– Leistungsausweis/Schiessbüchlein
– Pisa-Blatt

Obligatorisch 2017 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Freitag, 12. Mai 17.30–19.30 Uhr
Samstag, 5. August 14.00–18.00 Uhr
Freitag, 11. August 17.30–19.30 Uhr
Freitag, 25. August 17.30–19.30 Uhr
Samstag, 26. August 14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

Stadtpolizei

Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

Art. 3 Bewilligungspflicht

¹ Eine Bewilligung ist erforderlich für

- a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
- b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
- c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

² Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbsmässig erfolgt.

Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

^{1 2)} Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

^{2 3)} Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer

- a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
- b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
- c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.

^{3 4)} Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nach-

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
 - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
 - **Apotheken in der Stadt Chur**
 - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
 - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
 - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
 - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–13.00
 - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
 - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**
Gürtelstrasse 46
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00
Sa 7.30–18.00
 - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
- *Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
 - **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
 - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

weis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

⁴ ¹ Wer ein Gesuch stellt, hat unterschrieben zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

Hundehaltung/Flurordnung

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)

Art. 23

¹ Es ist untersagt, Hunde in Schwimmanlagen, Kirchen, auf Friedhöfe, in Konzertsäle, Theater und Kinos mitzunehmen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Führ- und Assistenzhunde.

² In städtischen Verwaltungsgebäuden, auf Schulhaus- und Kindergartenarealen, Kinderspielflächen, Sportanlagen, Gastwirtschaftsbetrieben, in öffentlichen Parkanlagen sowie in Wildruhezonen sind Hunde an der Leine zu führen.

³ Hunde dürfen nicht ohne Aufsicht laufen gelassen werden.

⁴ Hundehaltende und Hundeführende haben dafür zu sorgen, dass der Kot ihrer Hunde auf öffentlichem und privatem Grund Dritter unverzüglich beseitigt wird.

Art. 30

¹ Vom 15. März bis 15. November ist das Betreten von fremdem Wiesland verboten. Das Betreten von fremdem Kultur- und Ackerland ist während des ganzen Jahres verboten. Diese Einschränkungen gelten auch für mitgeführte Haustiere, insbesondere Hunde.

² Vorbehalten bleibt die zulässige vorübergehende Beanspruchung fremden Bodens nach den Bestimmungen des Zivilrechts und des öffentlichen Rechts.

Umweltschutzbestimmungen

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)

Art. 32 Allgemeine Ruhezeiten

¹ Die Nachtruhe dauert von 22 bis 7 Uhr. Während der Sommerzeit jeweils freitags und samstags bzw. an Vorabenden von öffentlichen Ruhetagen dauert die Nachtruhe von 23 bis 7 Uhr. Während dieser Zeiten ist die Ruhe oder den Schlaf störender Lärm zu unterlassen.

² An den öffentlichen Ruhetagen sowie werktags von 12 bis 13 Uhr und von 20 Uhr bis zu Beginn der Nachtruhe ist dem erhöhten Ruhebedürfnis der Bevölkerung Rechnung zu tragen.

³ In den übrigen Zeiten sind alle übermässigen Störungen zu unterlassen, die durch zumutbare Vorkehrungen oder rücksichtsvolles Verhalten vermieden werden können. Lärmende Arbeiten sind nach Möglichkeit in geschlossene Räume zu verlegen.

⁴ Für Gastwirtschaftsbetriebe gelten die Bestimmungen der Gastwirtschaftsgesetzgebung.

Art. 33 Lärm durch menschliches Verhalten, akustische Geräte

¹ Störendes Singen, Musizieren, Diskutieren sowie Gejohle und dergleichen, der Gebrauch von Tonwiedergabegeräten, Megafonen, Sirenen und ähnlichen Geräten im Freien sind während der Nachtruhe verboten. Während der übrigen Zeiten dürfen Dritte durch solches Verhalten nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden.

² Tätigkeiten gemäss Abs. 1 im Innern von Gebäuden dürfen Dritte nicht in unzumutbarer Weise belästigen; insbesondere während der Ruhezeiten gemäss Art. 32 Abs. 1 und 2 sind Türen und Fenster geschlossen zu halten.

³ Rasenmähen und dergleichen ist nur werktags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 20 Uhr erlaubt.

⁴ Vorschriften für Sport-, Schul- und Badeanlagen sowie für ähnliche Einrichtungen bleiben vorbehalten.

Verkauf landwirtschaftlicher Produkte auf öffentlichem Grund

Gemäss Art. 27 des Polizeigesetzes der Stadt Chur (PG) ist für jede über den Gemeingebrauch hinausgehende Benützung des öffentlichen Grundes sowie von öffentlichen Sachen eine Bewilligung erforderlich.

Gesuche sind 14 Tage vorher bei der Stadtpolizei einzureichen. Gesuchsformulare können bei der Stadtpolizei, Telefon 081 254 52 40, bestellt werden. Das Formular kann ebenfalls unter nachfolgendem Link https://secure.i-web.ch/gemweb/chur/de/politikundverwaltung/online-schalter/?action=showdetail&dienst_id=17211 gedownloadet werden.

Mit dem Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte (Kirschen etc.) dürfen keine Verkehrshindernisse geschaffen werden.

Die Benützung des öffentlichen Grundes ohne Bewilligung ist strafbar.

Erneuerung der Kontrollschilder und Vignetten für Motorfahräder und E-Bikes ab 500 Watt 2017

Die Vignetten 2016 sind nur noch bis zum 31. Mai 2017 gültig. In Chur wohnhafte Personen können die Vignetten für das Jahr 2017 am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10, beziehen.

Schalterzeiten:

Montag bis Freitag: 8 bis 17 Uhr, Samstag und Sonntag geschlossen.

Für den Bezug der Vignetten sind folgende Angaben unerlässlich:

– Halter: Name, Vorname, Geburtsdatum und Wohnadresse

– Motorfahrzeug: Fahrzeugausweis

– Kosten: Fr. 43.–

Tiefbaudienste

Ringstrasse, Schönbühlstrasse–Rheinfelsstrasse

Im Zusammenhang mit den Bauarbeiten an der Ringstrasse, Schönbühlstrasse–Rheinfelsstrasse, muss die Kanalisation an die bestehende Leitung im Kreis Rheinfelsstrasse angeschlossen werden. Diese Arbeiten dauern von Montag, 8. Mai 2017, bis Donnerstag, 11. Mai 2017. Die Arbeiten werden mit verlängerten Arbeitszeiten (7 bis 20 Uhr) ausgeführt. Damit diese Arbeiten ausgeführt werden können, muss ein Teilbereich des Kreisels gesperrt werden.

Verkehrsführung

Ab Montag, 8. Mai, bis Donnerstag, 11. Mai 2017, wird der Verkehr in Richtung Pulvermühlestrasse ab der Ringstrasse via Schönbühlstrasse–Raschärenstrasse–Sommeraustrasse–Rossbodenstrasse–Pulvermühlestrasse umgeleitet. Das Abbiegen von der Rheinfelsstrasse in Richtung Ringstrasse/Pulvermühlestrasse ist während dieser Zeit nicht möglich. Die Durchfahrt ist nur für Fahrradfahrer möglich.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis,

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 5.–25. Mai 2017

Aufgabeort: Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 25. Mai 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft	Baubjekt
Werner Schmid, Chur	Bondastrasse 47, Kataster Nr. 2693 Projektänderung, Anbau Sitzplatzüberdachung auf der Südwestseite
Hotel/Restaurant «Zunfthaus zur Rebleuten», Chur	Pfisterplatz, Kataster Nr. 3120 Erweiterung Aussengastwirtschaft

Gertrud Kuoni, Chur, vertreten durch hogg architektur, Chur
Scalettastrasse, Kataster Nr. 9776
 Neubau Autounterstand

Grün und Werkbetrieb

**Werkbetrieb
 Stadt Chur, Anschlussgleis
 Maduzengut
 Bekanntmachung/Bauarbeiten**

Vom Montag, 24.4., bis Freitag, 9.6.2017, wird das Anschlussgleis der Stadt Chur erneuert. Die Bauunternehmung Firma Vanoli AG wird sich bemühen, Immissionen möglichst gering zu halten.

In Zusammenhang mit diesen Arbeiten werden auch die Bahnübergänge Segantinistrasse, Güterstrasse und Ringstrasse saniert.

Damit die Bahnzufuhr für die Gleisanschlusser Coop, Vögele Recycling und Transgourmet täglich stattfinden kann, werden die Bauarbeiten von Montag bis Freitag jeweils von 14 bis 22 Uhr ausgeführt.

Für die Erneuerung der Bahnübergänge, müssen auch die jeweiligen Strassen im Bereich der Baustellen für jeglichen Strassen- und Fussgängerverkehr gesperrt werden.

Die nötigen Umleitungen werden entsprechend ausgeschildert:

Bahnübergang Güterstrasse:
 Freitag, 5.5., ab 14 Uhr bis Montag, 8.5.2017, um 12 Uhr

Bahnübergang Ringstrasse:
 Freitag, 12.5., ab 14 Uhr bis Montag, 15.5.2017, um 12 Uhr

Bahnübergang Industriestrasse:
 Donnerstag, 1.6., ab 7 Uhr bis Freitag, 2.6.2017 um 17 Uhr.

Für Ihr Verständnis bedankt sich die Stadt Chur, Werkbetriebe sowie Unternehmer und Planer. Für Fragen und Unklarheiten melden Sie sich bitte während der üblichen Bürozeiten bei der Fa. Vanoli AG. Herr Gubser Tel. 079 567 27 64, wird alle Ihre Fragen kompetent beantworten.

Kehrichtabfuhr und Sammelstellen über Auffahrt

1. Kehrichtabfuhr
 An folgendem Feiertag findet **keine** Kehrichtabfuhr statt
 – Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt)
Die Kehrichtabfuhr wird weder vor- noch nachgeholt.

2. Öffnungszeiten Multisammelstelle
 Die Multisammelstelle ist wie folgt bedient
 – Mittwoch, 24. Mai 2017 7–11.30 Uhr
 13.10–16 Uhr
 – Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt) **geschlossen**

– Freitag, 26. Mai 2017 7–11.30 Uhr
 13.10–17 Uhr
 – Samstag, 27. Mai 2017 8.30–11.30 Uhr

3. Regionale Tierkörpersammelstelle
 Die Regionale Tierkörpersammelstelle ist an folgendem Tag **geschlossen**
 – Donnerstag, 25. Mai 2017 (Auffahrt)

In dringenden Fällen ist die Stadtpolizei, Tel. 081 254 53 00, zu kontaktieren. Der Werkbetrieb wünscht Ihnen frohe Auffahrt.

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

**Sonntag, 7. Mai
 Martinskirche**
 10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrer Erich Wyss
 Joh 16, 16–22

Comanderkirche
 10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrer Alfred Enz
 Thema: «Verlass mich nicht bis ins hohe Alter»; Ps 71

Kirche Masans
 10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrer Daniel Wieland
 Thema: «Jesus – Gastgeber am Kohlenfeuer»; Joh 21; 1–14

Kollekte: für Die dargebotene Hand – Telefonseelsorge Ostschweiz und FL

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock, Haus A
 9.30 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
 Thema: «Die Kraft der Lieder – Gefängnismauern werden gesprengt!»; Apg 16, 25–34
 Orgel: Magdalena Widmer

Kapelle Kreuzspital
 10.30 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
 Thema: «Die Kraft der Lieder – Gefängnismauern werden gesprengt!»; Apg 16, 25–34
 Orgel: Dorothea Dietrich

**Dienstag, 9. Mai
 Comanderkirche**
 15.00 Uhr **ökumenische Kleinkinderfeier**
 mit Pfarrer Andreas Rade und Team
 «Jesus besiegt den Tod» mit anschliessendem Spielen, Basteln und gemütlichem Zusammensein im Kirchgemeindehaus Comander

**Mittwoch, 10. Mai
 Heilsarmee**
 19.30 Uhr **Allianzgebetstreffen**
 mit Pfarrer Daniel Wieland

«Die Gnade allein – Gottes Herz für die Welt»

**Donnerstag, 11. Mai
 Kirchgemeindehaus Comander**
 6.45 Uhr **Frühgebet
 Martinskirche**
 12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**
 mit Pfarrer Erich Wyss

Regularkirche
 12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**
 mit Pfarrerin Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)

Regularkirche
 18.30 Uhr **Andachten am Donnerstag – Jugendandacht mit Liedern aus Taizé**
 mit Pfarrerin Christina Tuor und Kantorin Regina Wilms

Abdankung und Seelsorge
 Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Meditation nach christlicher Tradition
 Fr, 5.5., 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Info und Anmeldung: Mirjam Hefti, Tel. 081 325 14 59

Begegnungscafé
 Di, 9.5., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, gemütliches Beisammensein

Kantorei St. Martin
 Di, 9.5., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander
 Di, 9.5., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Mittagessen für Seniorinnen und Senioren
 Mi, 10.5., 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Anmeldung Tel. 081 353 59 00

Wanderung für Seniorinnen und Senioren
 Do, 11.5., Senda Sursilvana Disentis Trun (Jakobsweg), Wanderzeit: 4 Std., Auf/Abstieg 300/500 m, Möglichkeit nur bei Sumvitg oder Rabius mitzuwandern, Besammlung: 8.40 Uhr Bahnhofhalle, Rückkehr: 17 Uhr, Anmeldung M. Stauber, Tel. 076 200 53 44

Ferien für Seniorinnen und Senioren
 Do, 11.5.–17.5.2017 in Romanshorn. Es hat noch vier Plätze frei. Info und Anmeldung: Martin Jäger, Tel. 081 252 27 04

KiK.
 Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.
 KiK. Masans
 Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans
 KiK. Comander
 Am Familiengottesdienst von Auffahrt wird das Theaterstück «Steig ein ins Boot!» aufgeführt. Proben: 12.4./10.5./17.5./24.5., 14–16 Uhr.

Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder Tel. 079 354 59 89

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung

Evangelische Kirchengemeinde Chur

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

Evangelischer Hilfsverein Chur

Einladung

Am Donnerstag, 18. Mai 2017, 17 Uhr, findet im Antistitium, Kirchgasse 12, die ordentliche Mitgliederversammlung des Evangelischen Hilfsvereins Chur statt.

Traktanden:

1. Begrüssung
 2. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 26.5.2016
 3. Ersatzwahlen Vorstand und Revisoren
 4. Jahresrechnung und Revisorenbericht 2016
 5. Festsetzung des Mitgliederbeitrages 2018
 6. Varia
- Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Evang. Kirchengemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 7. Mai

17.15 Uhr Gottesdienst in Tschierschen, Pfr. Martin Domann

Mittwoch, 17. Mai

20.00 Uhr Kirchengemeindeversammlung in der Kirche Passugg-Araschgen

Traktanden:

1. Wahl der Stimmentzähler
2. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 18.5.2016
3. Jahresberichte
4. Jahresrechnung 2016 und Revisorenbericht
5. Budget 2018
6. Festsetzung des Steuerfusses
7. Wahlen (Präsident, Vorstandsmitglieder, Weitere)
8. Orientierungen:
 - a. Projekt Gemeindeentwicklung
 - b. Pfarrersuche
9. Varia

Auf Wunsch kann die Rechnung und das Budget schon vor der Versammlung bei Kathrin Brüesch (Tschierschen) bezogen werden.

Donnerstag, 1. Juni

Senioren Ausflug nach Hulftegg und ins Kloster Fischingen.

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschierschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 8 Uhr); Rückkehr nach Chur um 18 Uhr.

Kosten: Fr. 70.– pro Person

Anmeldungen an: Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38 oder Heidi Blindenbacher, Tel. 076 560 15 68

Anmeldeschluss: 28. Mai

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchengemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 6. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

16.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.00 Uhr hl. Messe, Dankgottesdienst der Erstkommunikanten

Sonntag, 7. Mai

7.30 Uhr hl. Messe

9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen

10.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Notleidende in Syrien

Montag, 8. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 9. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

12.15 Uhr hl. Messe

16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

Mittwoch, 10. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 11. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

Freitag, 12. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 6. Mai

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 7. Mai

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Kinderhilfswerk in Tansania

Dienstag, 9. Mai

15.00 Uhr Kleinkinderfeier – Comanderkirche

Mittwoch, 10. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

16.15 Uhr Gottesdienst im Bener-Park

Donnerstag, 11. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 12. Mai

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 6. Mai

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe

Kollekte: «Tischlein deck dich»

Sonntag, 7. Mai

10.30 Uhr hl. Messe mit Ensemble aus St. Petersburg

Kollekte: Ensemble St. Petersburg

Dienstag, 9. Mai

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 11. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 12. Mai

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

18.30 Uhr Maiandacht, gestaltet von der Liturgiegruppe des Kath. Frauenvereins

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 6. Mai

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Sonntag, 7. Mai

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Mittwoch, 10. Mai

20.00 Uhr Messe in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Focus C / Willkommen in unserer Kirche

Calandastrasse 38, Chur www.focusc.ch

Sonntag, 7. Mai

9.30 Uhr **Talk-Gäste-Gottesdienst**

Predigt von Michael Simonis zum Thema: Jahwe heilt, aus der Serie «Oh my God»
Kinder- und Teenie-Programm, Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

Verschiedenes

Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters

Beratung und Information für

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur
Telefon 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90, 7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot

- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden
Ottoplatz 1
Postfach 368
7001 Chur
Tel. +41 (0) 81 252 50 90
Fax +41 (0) 81 253 76 08
info@krebssliga-gr.ch
www.krebssliga-gr.ch

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

- Beratungsstelle Graubünden
- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
 - Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV
Beratungsstelle Graubünden
Steinbockstrasse 2
7000 Chur
Tel. 081 257 10 00
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
www.sbv-fsa.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

Rheumaliga St. Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10
7310 Bad Ragaz
Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03
E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.

Bewegungskurse:

Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin
Auch für Nichtschwimmer geeignet.
Einstieg jederzeit möglich.

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden
Beratungsstelle Chur/Nordbünden
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.prosenectute.ch
www.gr.prosenectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Graubünden

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke.
Notfallausweis bei sich tragen.

**Dienstag, 9. Mai 2017
Ilanz-Versam Station**

Abfahrt/Retour	Chur ab 8.56 Uhr/ Chur an 16.01 Uhr
Wanderzeit	3½ – 4 Std., Aufstieg 204 m, Abstieg 273 m, 12 km
Wanderleitung	Margrit Egert, Telefon 081 353 33 12/079 224 73 49
Anmeldung	am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

Denkfitness-Treff

Leitung: Susanne Köchling, Gedächtnistrainerin BVGT
Erwachsenenbildnerin SVEB
Zertifikat

ANZEIGE.....

Nächster **Kochkurs** für neue Ideen:

G RILLKURS –
JA, ICH WILL!
AM 23. MAI

Infos unter:
saendis-kochkuenste.ch
und übrigens,
wir machen auch Catering



Datum Montag, 8. Mai 2017
 Zeit 14.15–16.30 Uhr
 Ort Kursraum Pro Senectute, Alexanderstrasse 2, 3. Stock nicht erforderlich

Offenes Singen

Leitung Rico Peterelli, Musiklehrer, Hans Peter Egli am Klavier
 Datum Donnerstag, 11. Mai 2017
 Zeit 14–16 Uhr
 Ort Loësaal, Loëstrasse 26, Chur
 Anmeldung nicht erforderlich

Gesundheit durch Bewegung

Bewegungsangebot für Seniorinnen und Senioren
 Leitung Astrid Maurer-Eggenberger
 Tag/Zeit Dienstag, 9–10 Uhr
 Ort Cadonau Seniorenzentrum, Cadonaustrasse 73
 Auskunft/ Telefon 079 203 94 29,
 Anmeldung info@nordicwalking-chur.ch

Aquafitness

Leitung Andrea Obrecht
 Tag Donnerstag
 Ort Hallenbad Sportanlagen Sand
 Auskunft/ Telefon 081 302 53 77,
 Anmeldung andreaobrecht@bluewin.ch

**Pro audito Chur plus
 Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:
 – Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
 – Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
 – Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
 – Vermietung von Ringleitung
 – Vereinsleben
 proauditochurplus@gmail.com
 www.pro-audito.ch/vereine

VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken
 Postfach
 7208 Malans
 Kontakttelefon: 081 353 71 01
 vask.Graubünden@bluewin.ch
 www.vaskgr.ch

**Werfen Sie Papier und Karton
 nicht in den Kehrriech;
 sie werden überall für die
 Wiederverwertung gesammelt!**

ENTDECKEN, BEWUNDERN, BEWAHREN

Die Region Imboden, die aus den beiden bisherigen Kreisen Rhäzüns und Trins mit ihren Gemeinden Rhäzüns, Bonaduz, Domat/Ems, Felsberg, Tamins, Trin und Flims hervorgegangen ist, weist einige Besonderheiten auf. Unter anderem sind zum einen alle sieben Gemeinden «Rheinanstösser» mit dem Rheinzusammenfluss in ihrer Mitte, zum anderen weist die Region Imboden eine der grössten Höhendifferenzen aller Regionen auf ihrem Territorium auf. Vom tiefsten Punkt in Felsberg mit zirka 572 m ü. M. bis hinauf auf den Gipfel der Ringelspitze mit seinen 3247 m ü. M. sind es 2675 Höhenmeter! Das bringt es mit sich, dass diese Region ausserordentlich reich mit Blumen- und Schmetterlingsarten beschenkt wurde. Flora und Fauna beschränken sich nicht auf die Talböden, sondern steigen auf über 3000 m ü. M. hinauf.

WERNER POPLUTZ
Entdecken, Bewundern, Bewahren

BLUMEN UND SCHMETTERLINGE
 IN DER REGION IMBODEN RUND
 UM DEN RHEINZUSAMMENFLUSS
 Format 21 x 21 cm, 132 Seiten, Broschur
 ISBN: 978-3-7298-1194-2, CHF 29.–



TERRA GRISCHUNA

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei:
 Somedia Publishing AG
 www.somedia-buchverlag.ch
 Telefon: 055 645 28 63

**somedia
 BUCHVERLAG**

Auffahrtswoche

Redaktionsschluss des «Stadtamtsblatts» in der
Auffahrtswoche ist bereits am **Dienstag, 23. Mai, 12 Uhr.**

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

5. Mai 2017 | Nr. 18



Churwalden

Bauausschreibungen

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 5. Mai 2017–29. Mai 2017
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 29. Mai 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Gross-Jäger Hans Jörg und Christine, Hauptstrasse 124, 7075 Churwalden

Vertretung: Domenig Arno, Schulstr. 2, 7012 Felsberg

Bauobjekt: Abbruch alter Saal, zwischen Hauptstrasse 118 und 120, Parz. 20364 (teilweise auch Parz. 20362/21084, 7075 Churwalden)

Bauherrschaft: Manser August und Heidi, Unterfeldstrasse 8, 9450 Altstätten

Vertretung: Plan4 AG Architekten und Bauingenieure, Girabodawäg 4, 7075 Churwalden

Bauobjekt: Sanierung/Renovation MFH mit Ausbau DG, neuen Dachfenstern, Balkonvergrösserungen und Liftanbau an Südostfassade, Hauptstrasse 152, Parz. 20442, 7075 Churwalden

Informationen zu den Postautohaltestellen Churwalden «Furnerschhus» und «Kloster»

Die neue Postautohaltestelle in Churwalden, «Furnerschhus» in Fahrtrichtung Nord, wird am Montag, 15. Mai 2017, in Betrieb genommen. Gleichzeitig wird die bis dahin bediente Postautohaltestelle «Kloster» aufgehoben. Wir bitten Sie um Kenntnisnahme.

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Vorlage
Energiegesetz (EnG)

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Rathaus Churwalden
Donnerstag, 18. Mai 2017, 16.30–17 Uhr
Freitag, 19. Mai 2017, 16.30–17 Uhr
Sonntag, 21. Mai 2017, 9–9.30 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden. Der Stimmausweis ist zu unterschreiben und das Stimmkuvert muss verschlossen sein, ansonsten ist die Stimmabgabe nicht gültig!

GA-Tageskarten

Zur Förderung des öffentlichen Verkehrs sowie als Dienstleistung an unsere Bevölkerung stellt die Gemeinde Churwalden zwei «Tageskarten Gemeinde» der zweiten Klasse zur Verfügung. Sie möchten einen Tag lang von früh bis spät – sei es mit der SBB, RhB, Postautos, Schifffahrtsbetrieben, Tram, Busbetrieben oder den meisten konzessionierten Privatbahnen – die Schönheit unseres Landes geniessen?

Die «Tageskarte Gemeinde» kann direkt per Internet unter www.churwalden.ch – Tageskarte Gemeinde – bis zwei Monate vor dem Reisedatum gebucht werden.

Bestellungen können auch telefonisch, Tel. 081 382 00 11 oder direkt am Schalter der Gemeindeverwaltung Churwalden erfolgen. Pro «Tageskarte Gemeinde» und Benützungstag wird Fr. 42.– erhoben. Der Betrag ist beim Bezug der Karte zu bezahlen. Reservierte Tageskarten müssen innert drei Arbeitstagen abgeholt werden.

Schützenverein Malix

Die 1. Obligatorische Bundesübung 2017 auf der Schiessanlage Malix findet wie folgt statt:

Samstag, 6. Mai 2017 15.30–18 Uhr
(Büroschluss 17.30 Uhr)

Hinweis zur Oblig. Bundesübung

Die Schiesspflichtigen der Armee (ADA-Mitglieder) haben Folgendes mitzubringen:

- Persönliche Waffe
- Aufgebot zur Schiesspflicht
- Dienst-Schiessbüchlein bzw. militärischer Leistungsausweis
- ID oder sonstiger persönlicher Ausweis

Schiesszeiten im Monat Mai 2017

Samstag, 6. Mai

Jungschützenkurs 13–15 Uhr
1. Bundesprogramm 15.30–18 Uhr

Samstag, 13. Mai

Jungschützenkurs 13–15 Uhr
Freies Schiessen 15.30–18 Uhr

Samstag, 20. Mai

Jungschützenkurs 13–15 Uhr
Freies Schiessen 15.30–18 Uhr

Danke für das Verständnis

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 7. Mai

kein Gottesdienst

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 7. Mai

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Ramm

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 7. Mai

kein Gottesdienst

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 5. Mai

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Samstag, 6. Mai

18.00 Uhr hl. Messe, Pfr. Dieter Kaufmann

Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur»
für nur Fr. 35.– pro Jahr



Felsberg

Vorstandssitzung vom 1. Mai 2017

Der Gemeindevorstand hat

- im Rahmen des Strategiecontrollings die Ziele des Departementes Bildung und öffentliche Sicherheit besprochen und überarbeitet;
- für das Projekt Erweiterung Primarschulhaus folgende Aufträge vergeben:
 - BKP 272.1 Briefkastenanlage für Fr. 737.– an die Isara Metallbau, Ems
 - BKP 272.2 Treppengeländer innen für Fr. 10142.– an die Mesag AG, Untervaz
 - BKP 272.2 Aussengeländer für Fr. 2499.– an A. Theus, Felsberg
 - BKP 272.3 Schaukasten für Fr. 2433.– an die Mesag AG, Untervaz
 - BKP 273.1 Wandschränke für Fr. 51400.– an die Marx Schreinerei, Haldenstein
 - BKP 281.2 Bodenbeläge Textil für Fr. 3906.– an die Köstinger AG, Felsberg
 - BKP 281.2 Schmutzschleusenteppich für Fr. 9833.– an die Köstinger AG, Felsberg
 - BKP 287.0 Baureinigung für Fr. 12500.– an die Sopf Reinigungen, Chur
 - BKP 900.0 Ausstattung für Fr. 42307.– an die Linea R 54 AG
- die Schiessdaten des Jägervereins gemäss Eingabe bewilligt. Die Schiessdaten des Schiessstands Hampfrosa in Felsberg findet man auf den Homepages der Vereine Feldschützen Felsberg (www.fs-felsberg.ch) und des Jägervereins (www.jaeger-felsberg.ch).

Ersatzwahl Schulrat

Herr Peter Leuenberger hat per Ende Schuljahr 2016/17 im Schulrat demissioniert. Er ist seit dem Jahr 2010 Mitglied des Schulrats.

An der Gemeindeversammlung vom 14. Juni 2017 wird die Ersatzwahl durchgeführt.

Personen, welche Interesse an einer Wahl in den Schulrat haben, sind gebeten, sich beim Schulratspräsidenten Micheal Forster zu melden, (Tel. 081 286 24 09 oder michael.forster@htwchur.ch).

Wahlvorschläge können selbstverständlich auch an der Gemeindeversammlung gemacht werden.

Jugendraum Bunker Felsberg

Der Jugendraum Bunker ist an folgenden Samstagen jeweils von 19–22 Uhr geöffnet:

- 6.5.2017 / 13.5.2017 Sportnacht /
- 20.5.2017 / 27.5.2017 Auffahrt geschlossen /
- 3.6.2017 / 10.6.2017 / 17.6.2017 Aulaparty /
- 24.6.2017 / **Sommerferien**

Bauwesen

Bauherrschaft: Erhard Danuser, Montalinstrasse 18, 7000 Chur
 Projektverfasser: Luzius U. Graf, Wingertweg 11, 7000 Chur
 Bauvorhaben: Innere Umbauten, Wärmepumpe Luft/Wasser, Montalinstrasse 18, Parzelle 960

Bauherrschaft: Andreas John, Bahnhofstrasse 9, 7012 Felsberg
 Bauvorhaben: Velounterstand, Bahnhofstrasse 9, Parzelle 913
 Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.
 Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Ausserdienstliche Schiesspflicht

Die nächste Übung für das obligatorische Schiessen 2017 findet im Schiessstand Felsberg am **Freitag, 5. Mai 2017**, von 17.30–20 Uhr statt. Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:
 ID oder Pass /Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht / Dienstbüchlein / Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis/persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz. Das Tragen des **Gehörschutzes** ist obligatorisch.

Bürgergemeindeversammlung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger
 Der Bürgerrat lädt Sie herzlich ein zur Bürgerversammlung vom Donnerstag, 18. Mai 2017, um 20 Uhr, im Gemeindegrosssaal.

- Traktanden:**
1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 25. November 2016
 2. Jahresrechnung 2016 und Revisorenbericht
 3. Bürgernutzen 2016
 4. Einbürgerungsgesuch
 5. Orientierungen
 6. Umfrage

Die Jahresrechnung 2016 liegt bei der Gemeindegrosskanzlei auf.

Platzkonzerte Musikgesellschaft Felsberg und Musica da Trin

Unsere traditionellen Platzkonzerte im Frühling finden wie folgt statt: Freitag, 12. Mai 2017, um 19 Uhr beim «Weiss Kreuz» in Felsberg und Mittwoch, 17. Mai 2017, um 19 Uhr in Trin Digg. Direktion: Roman Danuser. Gerne laden wir Sie dazu ein. Weitere Informationen unter www.mgfelsberg.ch.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Schaut auf die Lilien des Feldes und die Vögel des Himmels.» Matthäus 5

Dem lieben Gott Konkurrenz machen

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!
 Vom Bergeller Künstler Augusto Giacometti (1877–1947) wird folgendes Zitat überliefert: «Ja, ich wollte nichts anderes, als dem lieben Gott Konkurrenz machen – und das ist sehr viel!» Mit andern Worten: Gott hat seine menschlichen Geschöpfe mit viel Kreativität ausgestattet. Unsere Herausforderung ist es, diese schöpferische Energie immer wieder in einem positiven Sinn einzusetzen, eben, dem lieben Gott etwas Konkurrenz zu machen. Dafür braucht es wache Sinne, wie er schreibt: «Dieses Frühjahr machte ich in Marseille im zoologischen Garten kleine Pastelle von Papageien, die gelb und blau sind. Wenn ich sage gelb und blau, so verstehe ich darunter nicht ein flaches Gelb und ein flaches Blau, wie diese Tiere in Schulbüchern abgebildet sind. Als Maler meine ich natürlich 20 Nuancen gelb und 20 Nuancen blau.» Giacometti wollte den Dingen die Farben entlocken, die für ihn aus einer Welt hinter den Gegenständen zu kommen schien, wovon sie ihre Farbe entlehnten. Dem Geheimnis hinter der sichtbaren Welt wollte der Künstler nachspüren, ein religiöses Ansinnen durchaus. Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

«Chromatische Phantasien» – Predigtgottesdienst

Sonntag, 7. Mai

9.45 Uhr Kirche Felsberg, Pfr. Fadri Ratti zu Augusto Giacomettis Werk «Chromatische Phantasie» von 1914. Orgel: Roman Cantieni. Kollekte: Telefon 143, die dargebotene Hand.

Stellvertretungen Pfarramt

Bitte wenden Sie sich in dringenden Fällen, insbesondere Todesfälle an folgende Stellvertreter: 8. bis 14. Mai, Pfarrer Albrecht Merkel, Luven, Telefon 081 925 34 26, E-Mail: albrecht.merkel@gr-ref.ch

Zu guter Letzt

«Die Natur hat zehntausend Farben, und wir haben uns in den Kopf gesetzt, die Skala auf zwanzig zu reduzieren.» Hermann Hesse (1877–1962)

Redaktionsschluss:

Jeweils am Mittwoch, 12.00 Uhr



Haldenstein

Öffnungszeiten Werkhof Haldenstein

Seit Anfang Jahr ist die Entsorgung von Karton, Papier, Alteisen und Grüngut jeweils von Montag, 8 Uhr bis Samstag, 18 Uhr möglich. Aus organisatorischen Gründen müssen die Mulden ab 1. Mai 2017 samstags bereits um 17 Uhr abgeschlossen werden. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Zählung der leer stehenden Wohnungen sowie der Industrie- und Geschäftslokale per 1. Juni 2017

Die Gemeinde Haldenstein ist verpflichtet, dem Bundesamt für Statistik sämtliche leer stehenden Wohnungen, Industrie- und Geschäftslokale mit **Stichtag 1. Juni 2017** anzugeben.

Die Mitarbeit der Gemeinden sowie der Eigentümer und der Liegenschaftenverwaltungen ist **obligatorisch**.

Als leer stehende Wohnungen/Lokale im Sinne dieser Zählung gelten alle bewohnbaren, am Stichtag unbesetzten Wohnungen/Lokale, die zur dauernden Miete oder zum Kauf angeboten werden und für den eigentlichen Wohnungsmarkt in Betracht kommen.

Den Wohnungen gleichgestellt sind leer stehende, zur Vermietung oder zum Verkauf bestimmte Einfamilienhäuser.

Mitzzählen sind auch jene leer stehenden Wohnungen/Lokale, die auf einen späteren Zeitpunkt bereits vermietet sind.

Nicht erfasst werden dagegen Wohnungen/Lokale, die auf den 1. Juni vermietet, jedoch aus irgendwelchen Gründen am Zähltag noch nicht besetzt sind.

Die Meldung der leer stehenden Wohnungen/Lokale können Sie telefonisch bei der Gemeinde Haldenstein unter Tel. 081 353 22 20 oder per Mail an jolanda.fluetsch@haldenstein.ch bis zum 31. Mai 2017 bekannt geben. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 7. Mai

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pfr. Becker und Dario Quadri am Saxofon: Töne und Gedanken zur Heilsgeschichte von Gott und Mensch

Sonntag, 14. Mai

Gottesdienst in der Region



Maladers

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 7. Mai

19.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in Maladers (ref. Kirche), Pfr. Martin Domann und Pfr. Martino Mantovani

Donnerstag, 1. Juni

Seniorenausflug nach Hulftegg und ins Kloster Fischingen.

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschierschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 8 Uhr); Rückkehr nach Chur um 18 Uhr.

Kosten: Fr. 70.– pro Person

Anmeldungen an: Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38 oder Heidi Blindenbacher, Tel. 076 560 15 68

Anmeldeschluss: 28. Mai

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann,

Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lüen

Sonntag, 7. Mai

13.00 Uhr Taufe von Laura Christoffel in der St. Antoniuskapelle

19.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der Ref. Kirche

Pfarrer Don Martino Mantovani

Telefon 079 202 62 82

martinodon@bluewin.ch

c/o Priesterseminar St. Luzi

alte Schanfiggerstrasse 7,

7000 Chur



Trimmis

Grünabfuhr

Die nächste Grünabfuhr findet, Freitag, 12. Mai 2017, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrrechtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrrechtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

1. Obligatorische Schiessübung 2017, Schiessstand Trimmis

Am Donnerstag, 18. Mai 2017, findet von 18– 20 Uhr die 1. Obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt.

Schiesspflichtig sind Armeeeingehörige des Jahrganges 1983 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden. Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

Pro Juventute

31. Juli bis 19. August

(Die letzten drei Sommerferienwochen)

Das Ferienpass-Team freut sich, allen Schulkindern in der Region Landquart eine tolle Kursauswahl präsentieren zu können. Einige neue, aber auch viele bekannte Kurse stehen euch zur Auswahl. Mitmachen können alle Schulkinder ab dem grossen Kindergarten (Schuljahr 2017/18). Alle Teilnehmer erhalten das Büga für die Sommerferien. Informiert euch noch heute unter www.ferienpass-landquart.ch und meldet euch ab dem 22.4.2017 online an.

Anmeldeschluss: 15. Mai 2017

Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

Eidgenössische Volksabstimmung

– Energiegesetz (EnG)

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 19. Mai 2017,

14–16 Uhr

Sonntag, 21. Mai 2017,

9–10 Uhr

Entleerung Strassenschächte

In nächster Zeit werden in der Gemeinde alle Strassenschächte entleert. Interessierte Hauseigentümer, die ihre Hofsammler entleeren möchten, melden sich bitte beim Werkhof, Tel. 081 354 99 41, Natel 079 778 01 93 oder E-Mail: patrick.toenz@trimmis.ch

Baugesuche

Bauherr: Bilotta Giulio, Saltinisstrass 16, 7203 Trimmis
Vertreter: Bilotta Gian-Domenico, Saltinisstrass 16, 7203 Trimmis
Grundeigentümer: Bilotta Giulio und Eleonora, Saltinisstrass 16, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Anbau Garage an Wohnhaus und Ausbau Dusche/WC, Saltinisstrass 16, Parz. Nr. 325

Bauherr: Nicolay Anita und Andri, Werkstrasse 15, 7000 Chur
Grundeigentümer: Sturzenegger Anja, Engadinstrasse 49/51, 7001 Chur
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus, Gargulweg 26, Parz. Nr. 490
Öffentliche Auflage: bis zum 26. Mai 2017 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 26. Mai 2017 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Katholische Kirche Trimmis

Samstag, 6. Mai

17.00 Uhr Vorabendmesse mit Don Martino. Stiftmesse für Milly Niederer-Wolf.

Mittwoch, 12. Mai

19.00 Uhr Maiandacht in Untervaz. Anschliessend Kaffee im Pfarreiheim. Dazu sind alle herzlich eingeladen.

Katholische Kirchgemeinde Trimmis

Freitag, 5. Mai

18.15 Uhr Beichte – **findet nicht statt**
 19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen – **findet nicht statt**

Samstag, 6. Mai

17.00 Uhr Vorabendmesse mit Don Martino. Stiftmesse für Milly Niederer-Wolf

Sonntag, 7. Mai

10.00 Uhr hl. Messe mit Regens Martin Rohrer
Kollekte: CSI Schweiz – Hungersnot Südsudan

Montag, 8. Mai

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 9. Mai

14.00 Uhr Ökum. Seniorenhengert im evang. KGH
 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 10. Mai

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
 9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)
 19.00 Uhr Maiandacht in Untervaz. Anschliessend Kaffee im Pfarreiheim. Dazu sind alle herzlich eingeladen.

Donnerstag, 11. Mai

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
 9.00 Uhr hl. Messe
 18.00 Uhr Maiandacht

Freitag, 12. Mai

9.15 Uhr Ökum. Kliikindifiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH
 10.00 Uhr Ökum. Kliikindifiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH
 18.15 Uhr hl. Beichte
 19.00 Uhr hl. Messe



Tschiertschen-Praden

Protokoll der Gemeindeversammlung vom 24. März 2017

Der Protokollentwurf der Gemeindeversammlung vom 24. März 2017 liegt vom 5. Mai–5. Juni 2017 für Stimmberechtigte zur Einsicht in der Gemeindeverwaltung Praden und im Tourismusbüro Tschiertschen auf.

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 5.5.–24.5.2017 im Gemeindehaus Tschiertschen (Schalter Schanfigg Tourismus) und in der Gemeindeverwaltung Praden

Bauvorhaben: Umbauarbeiten Stall Oberdorf, Parzelle 224, Oberdorf, 7064 Tschiertschen
Bauherrschaft: Engi Marco und Julia, Oberdorf, 7064 Tschiertschen

Baubewilligungen im Meldeverfahren

Die Baubehörde bewilligt im Meldeverfahren:
 – Wohnhaus Böbmes, Jäger Michel, Parz. 161, Tschiertschen: geringe Terrainveränderung Zugang Holzschopf.
 – Wohnhaus Runcaspinas, Kleis Viktor und Margrith, Parz. 470, Tschiertschen: Ersatz der Fenster.
 – Wohnhaus Oberdorf, Hassler Anton, Parz. 227, Tschiertschen: Erstellen einer Mauer

Eidgenössische Volksabstimmung vom 21. Mai 2017

– Energiegesetz (EnG)

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet: Gemeindehaus Tschiertschen und Gemeindekanzlei Praden

Donnerstag, 18. Mai 2017 16–18 Uhr
 Freitag, 19. Mai 2017 16–17.30 Uhr
 Sonntag, 21. Mai 2017 9.30–10 Uhr
 Praden, Gemeindekanzlei
 10.15–11 Uhr
 Tschiertschen, Altes Schulhaus

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Couverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeindehaus Tschiertschen bzw. Gemeindekanzlei Praden eingeworfen werden.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschiertschen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 7. Mai

17.15 Uhr Gottesdienst in Tschiertschen, Pfr. Martin Domann

Mittwoch, 17. Mai

20.00 Uhr Kirchgemeindeversammlung in der Kirche Passugg-Araschgen

Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler
2. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 18.5.2016
3. Jahresberichte
4. Jahresrechnung 2016 und Revisorenbericht
5. Budget 2018
6. Festsetzung des Steuerfusses
7. Wahlen (Präsident, Vorstandsmitglieder, Weitere)
8. Orientierungen:
 - a. Projekt Gemeindeentwicklung
 - b. Pfarrersuche
9. Varia

Auf Wunsch kann die Rechnung und das Budget schon vor der Versammlung bei Kathrin Brüesch (Tschiertschen) bezogen werden.

Donnerstag, 1. Juni

Seniorenausflug nach Hulftegg und ins Kloster Fisingen.

Start in Maladers um 7.30 Uhr ab Kehrplatz und in Tschiertschen ab 7.15 Uhr (ab Chur 8 Uhr); Rückkehr nach Chur um 18 Uhr.

Kosten: Fr. 70.– pro Person

Anmeldungen an: Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38 oder Heidi Blindenbacher, Tel. 076 560 15 68

Anmeldeschluss: 28. Mai

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann
 Tel. 081 373 11 81